

# NEWSLETTER DE VOLTAIRE

## ÉVÉNEMENTS | PROJETS | VIE DE L'ÉCOLE

Chers élèves, chers parents, chers collègues,

Notre établissement français à Berlin est un lieu unique : chaque jour, nous avons la chance de vivre au cœur d'une richesse culturelle exceptionnelle. Nos élèves grandissent dans un environnement où plusieurs langues, plusieurs traditions, plusieurs histoires se rencontrent. Cette diversité est une force.



Elle nous apprend à écouter, à comprendre, à respecter ce qui est différent de nous. Avec une cinquantaine de nationalités représentées à l'école, les mots "tolérance" et "respect" sont très importants dans notre établissement et notre entrée dans le dispositif "Schule ohne Rassismus, Schule mit Courage" prend ici tout son sens.

La période des fêtes, quelle que soit la manière dont elle est célébrée ou vécue dans les familles, porte un message universel : celui de la solidarité, de la bienveillance et de la paix. Ce sont ces valeurs que nous transmettons à nos élèves au quotidien, et que nous souhaitons voir grandir avec eux. Dans un monde parfois traversé par l'incompréhension ou la méfiance, notre école a un rôle essentiel : apprendre aux enfants à s'ouvrir aux autres, à coopérer, à reconnaître en chacun une richesse. Avoir le courage de s'engager pour le collectif, de défendre l'autre, se soutenir : pour mieux vivre ensemble. Lors de la fête de Noël, nous avons célébré bien plus qu'une fête traditionnelle, nous avons célébré ce qui nous rassemble. Notre communauté scolaire, où chaque enfant, quelle que soit son origine, sa culture ou sa langue, a sa place et contribue à la beauté de l'ensemble.

Je tiens à remercier chaleureusement les enseignants, les personnels de l'école et les parents de l'APE qui se sont particulièrement investis dans les derniers événements organisés à l'école (Fête des Lanternes, Saint-Nicolas, Noël, ...). Et surtout, je veux féliciter nos élèves : par leur enthousiasme, leur curiosité et leur capacité naturelle à accueillir la diversité, ils nous rappellent chaque jour que la tolérance s'apprend très tôt... et qu'elle commence souvent par un simple geste de gentillesse.

Je vous souhaite à toutes et à tous de très belles fêtes de fin d'année, pleine de joie, d'émerveillement et de partage — et, pour chacun, de belles vacances bien méritées.

Emeline Bury, Directrice de l'école Voltaire de Berlin



## LA FÊTE DES LANTERNES

La Fête des Lanternes est un événement marquant qui se déroule chaque année à l'école maternelle ! Nos petits élèves ont bricolé de magnifiques lanternes en classe. Le 13 novembre, ils ont défilé en parade, lanternes en main, avec enseignants et familles, en direction de l'école élémentaire où un feu de joie les attendait. Au son des chansons de la Saint-Martin, les familles ont pu profiter de ce moment convivial de partage, tout en dégustant les boissons chaudes et autres douceurs offertes par l'Association des Parents d'Élèves (APE).





## SORTIE DE "L'ÉCOLE DU DEHORS" SUR LE THÈME DU SPORT POUR LES 3 CLASSES MS-GS



Jeudi 20 novembre, les 3 classes de MS-GS sont sorties au Tiergarten et ont participé à des ateliers sportifs pour travailler la "compétence" COURIR :

- courir vite (sprint)
- courir longtemps (3 tours)
- course à obstacles (slalom)



## KLANKÜKEN KONZERT



Im Dezember, machten wir einen tollen Ausflug ins Konzerthaus zum Kükenkonzert. Dort hörten wir eine musikalische Geschichte über Lebkuchen und Gewürze, begleitet von Kontrabass und Klarinette. Mit Hilfe von Puppen und wunderschönen Projektionen wurde die Geschichte richtig lebendig.

Anschließend hatten wir eine schöne Pause auf dem Magdeburger Spielplatz.





## EXPO ET GOÛTER DE NOËL



Durant tout le mois de décembre, les enfants ont travaillé à la confection d'une exposition et de cartes de voeux de Noël. Le mardi 16 décembre, les parents de Maternelle étaient invités à venir écouter les chansons de Noël, admirer les oeuvres de leurs enfants et partager un goûter pour célébrer la fin d'année.

**Bravo aux élèves pour leurs jolies réalisations !**





## LES CP AU KÄTHE KOLLWITZ MUSEUM

Vendredi 5 décembre, les CP se sont rendus au Käthe Kollwitz Museum. Nous avons découvert qui était cette artiste et participé à un atelier de gravure. Nous avons chacun une plaque en polystyrène sur laquelle il fallait faire des marques plus ou moins larges, puis, à l'aide d'un rouleau, nous avons appliqué de la peinture en couche fine, avant de poser une feuille pour "imprimer" notre dessin dessus. Nous avons également profité du magnifique parc accolé au musée pour pique-niquer et jouer. C'était une super sortie !

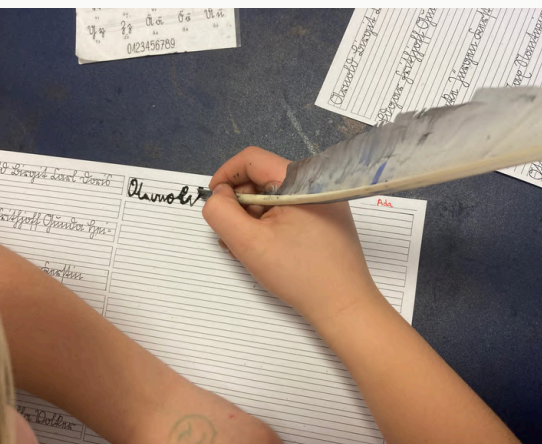


## “GOÛTONS LA DIVERSITÉ” AVEC LES CE1

Les enseignants de CE1 ont organisé un petit-déjeuner “Goûtons la diversité”, pour lequel chaque famille était invitée à apporter une spécialité sucrée ou salée de son pays, de sa culture ou d'un lieu qui lui est cher. Et les élèves ont ainsi voyagé de pays en pays, grâce aux nombreux mets préparés par les parents... Allemagne, Angleterre, Arménie, Cambodge, Canada, Etats-Unis, Espagne, Iran, Israël, Niger, Pologne, Tunisie, Ukraine, Vietnam (etc)... ce fut un vrai tour du monde culinaire ! **Encore un grand merci aux familles et aux enfants pour ce joli moment de partage !**







## “COMMENT ÉCRIVAIT-ON AVANT ?”



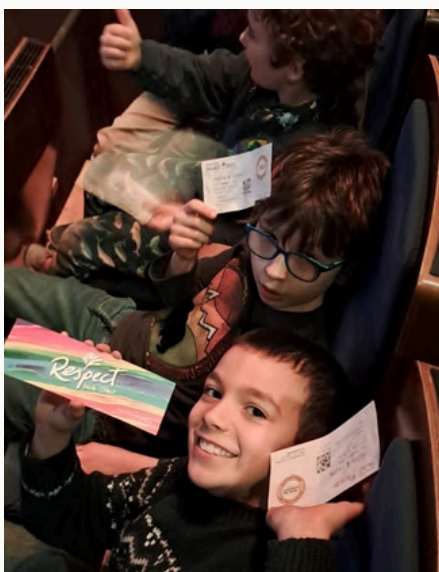
En novembre, les élèves de CE2 ont participé à un atelier intitulé «Comment écrivait-on avant ? » au musée Ephraïm-Palais.

Ils ont utilisé différents outils d'écriture, comme la plume, le stylet et la craie. Ils ont également visité une reconstitution d'une classe de 1900 à Berlin.



## LES SORTIES “SPECTACLES” DES CE2

Tous les CE2 ont eu la chance d'assister à deux spectacles : un concert de musique à la Maison de la Radio de Berlin et le spectacle “Frida Frida” au Friedrichstadt-Palast.







## SUR LES TRACES DU MUR DE BERLIN AVEC LES CM1

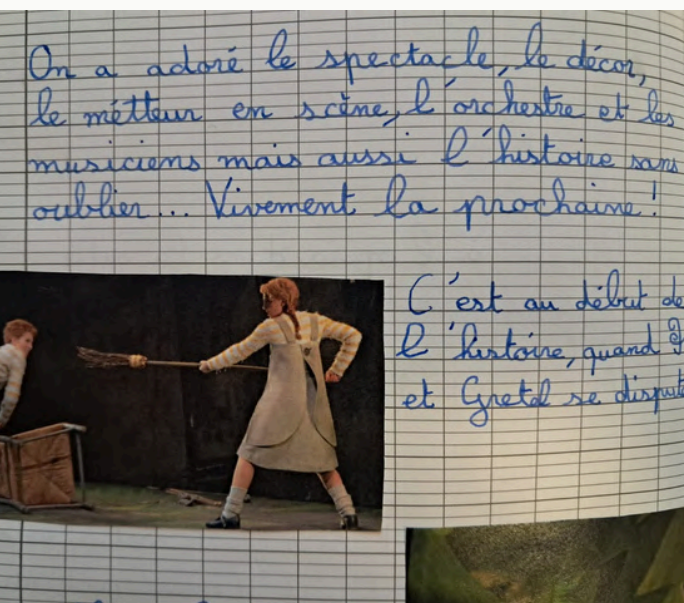
BERLIN

Les CM1 B et C se sont rendus sur les traces du mur de Berlin, dans le cadre d'un projet sur leur ville en histoire-géographie.



## HÄNSEL ET GRETEL, UN PROJET LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE DES CM1

Les élèves de CM1 ont travaillé ces dernières semaines autour du célèbre conte "Hänsel et Gretel". Ils ont pu l'explorer sous différentes formes : le conte traditionnel des frères Grimm, mais aussi une version littéraire de Michael Morpurgo ou encore sous forme d'opéra au Deutsche Oper d'après la composition d'Engelbert Humperdink et le livret écrit par Adelheid Wette en 1893.



C'est au début de l'histoire, quand Hänsel et Gretel se disputent





## HISTOIRE DE L'ART ET NATURE MORTE EN CM2



En Arts plastiques, les élèves de CM2B ont travaillé sur la réalisation d'une "nature morte". Les élèves l'ont composée eux-mêmes à partir de plusieurs objets proposés.

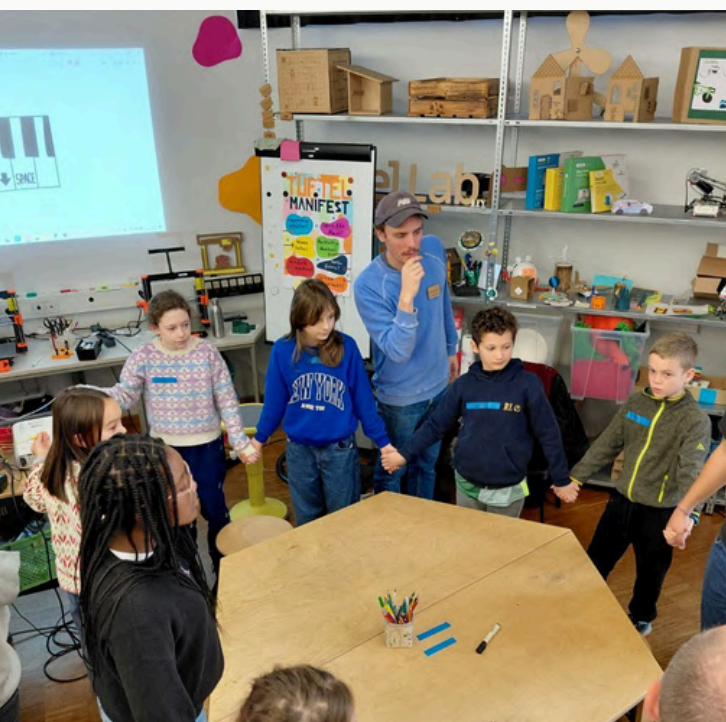
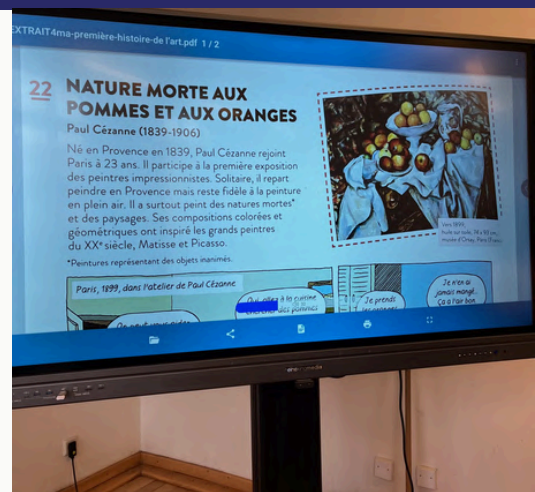
Ils ont aussi appris comment des artistes, tels que Paul Cézanne, ont fait évoluer le traitement des natures mortes, en utilisant des sujets plus modernes (sciences, musique) et des objets du quotidien (fleurs, fruits, vaisselle), en s'éloignant des codes religieux et symboliques.

**Quels artistes nos jeunes élèves !**



## ATELIER INTERACTIF AU TÜFTEL LAB POUR LES CM2A

Am 4. November waren wir im Tüftel Lab am Moritzplatz. Es wurden **tolle interaktive Plakate** erstellt. Dazu musste sogar programmiert werden !





## GLÜCKSVORSTELLUNGEN IN DER KUNST



Die CMIA besucht im Haus Bastian und in der Alten Nationalgalerie einen Workshop zum Thema "Was ist Glück? - Glücksvorstellungen in der Kunst". Die Schüler zeichnen Skizzen von Kunstwerken und fertigen am Ende eigene Drucke von Dingen an, die sie glücklich machen.



## L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS EN CUISINANT !



Plusieurs enfants non francophones se réunissent plusieurs fois par semaine pour apprendre à parler français... et il est vrai que le français s'apprend aussi à travers la cuisine !



Avant les vacances, les CM1C ont organisé un goûter de fin d'année avec de délicieuses spécialités faites maison par les élèves! Les festivités commencent bien!



## ATELIER DES CE2 AVEC L'ILLUSTRATRICE MARIE HORRIE



Après avoir visité l'exposition "L'été reviendra" des illustratrices Marie Horrie et Ophélie Paris, à l'Institut français de Berlin, nos élèves de CE2 ont eu la chance de participer à un atelier animé par l'artiste Marie Horrie à l'école Voltaire, en novembre..

L'objectif pour nos élèves, créer son propre livre "horrie-gami" à partir d'une feuille A3 pliée en huit ! Un grand merci à Marie Horrie pour sa venue dans notre école et pour avoir permis aux enfants de découvrir l'art de raconter des histoires avec seulement 3 couleurs...



**Calendrier de l'avent SOLIDAIRE**

Chaque jour de décembre, 1 don à apporter à l'école (BCD)

4 jeudi Couches pour enfants	mercredi 3 Déodorant	mardi 2 Gel douche	lundi 1 Brosse à dents dentifrice
5 vendredi Chocolats pour la St Nicolas	samedi* 6	dimanche* 7 Coupe-ongles	9 mardi Protection hygiéniques
dimanche* 4	samedi* 3 Brosse ou peigne	vendredi 12 Pansements	mercredi 10 Mouchoirs en papier
15 lundi Chaussettes / collants (neufs)	16 mardi Shampooing	mercredi 17 Crème hydratante	jeudi 18 Stick lèvres, crème mains
vendredi 19 Dorures alimentaires (bonnes de céréales, gâteaux secs, soupes instantanées...)			

**Un grand merci pour vos dons !**

\*Les samedis et dimanches, vous pouvez écrire un petit mot de soutien, faire un dessin ou écrire un poème pour les sans-trois, afin de leur montrer votre soutien.

## LE CALENDRIER DE L'AVENT SOLIDAIRE



Comme l'année passée, nous avons voulu faire du mois de décembre, **le mois de la Solidarité à l'école Voltaire**.

Pour ce faire, et dans la suite logique du Spendenlauf (course caritative menée en octobre), **un Calendrier de l'Avent solidaire** a été mis en place en élémentaire, au bénéfice de la Croix-Rouge et son "Wärmebus" qui vient en aide aux personnes qui dorment dans la rue en hiver à Berlin.

Le principe était d'apporter chaque jour d'école en décembre, un produit de première nécessité neuf (ex : brosse à dents, shampoing, produits hygiéniques, etc)

Les produits collectés seront remis à la Croix-rouge de Berlin, qui les distribuera ensuite aux personnes dormant dans la rue ("Wärmebus").

Votre participation, même modeste, aura un réel impact pour ceux qui en ont besoin.

**Nous remercions les enfants et les familles pour votre générosité.**



## DEUTSCH MIT DOREEN IN 6V

Die Schüler der 6.Klasse besuchten die Bibliothek Tiergarten Süd. Nach einer gemeinsamen Einführung, erkundeten sie diese dank einer digitalen Schnitzeljagd.

Im Dezember, schaute sich die Schüler das Theaterstück "Ich bin Vincent und ich habe keine Angst" im Atze Musiktheater an. Es war eine gute Gelegenheit um den Umgang mit dem Thema Mobbing zu besprechen.



## LE DEVOIR DE MÉMOIRE DES ÉLÈVES DE 6ÈME

Comme c'est le cas chaque année, les élèves de 6ème ont chanté dans le cadre des célébrations de l'Armistice du 11 Novembre 1918, à la Julius-Leber-Kaserne de Tegel, aux côtés de nombreux officiels et militaires français et allemands, dont Monsieur Benjamin Haddad, Ministre délégué auprès du ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, et de Monsieur François Delattre, Ambassadeur de France en Allemagne.





## L'AG CLUB ARTS

L'AG Club Arts avec Mme Faccioli a lieu au FG cette année. Voici les premiers essais des élèves avec la technique picturale de la "tempera à l'oeuf".



## LES ATELIERS DU MIDI AVEC ELODIE, YANIS ET ELIA

Chaque midi, les volontaires du Service civique proposent divers ateliers aux élèves. A droite, en haut, les élèves du club "journalisme", et en bas les élèves du club "Arts plastiques" avec leurs réalisations.



## L'AG CHORALE AU FG

Les élèves de l'AG Chorale animé par Emilie Morvan, professeure de musique du FG, sont montés sur la scène du Lycée Français lors du concert de Noël le 18 décembre.



## VENUE DE LA CROIX-ROUGE DE BERLIN AVEC LE "WÄRMEBUS"

Suite au Spendenlauf organisé au profit de la Croix-Rouge de Berlin en octobre, deux représentantes de cet organisme caritatif sont venues à l'école Voltaire début décembre pour rencontrer nos CM2 et expliquer leurs actions en faveur des personnes sans-abri de Berlin. Les élèves ont posé de nombreuses questions sur les actions de la Croix-Rouge, puis ils ont réalisé des dessins ou des poèmes qui seront distribués par les équipes de la DRK aux personnes à la rue, pour leur apporter un peu de réconfort et de soutien en cette période de fêtes.

Les bénévoles de la Croix Rouge ont ensuite expliqué le fonctionnement du « Wärmebus » qui distribue chaque hiver des produits de première nécessité aux personnes sans abri. La démonstration s'est terminée avec une distribution de thé chaud.

Nous souhaitons encore remercier ici les équipes de la Croix-Rouge pour leur venue mais surtout pour toutes leurs actions au quotidien. [Ici le lien vers le site Internet si vous souhaitez vous renseigner, aider ou faire un don.](#)



 **Deutsches Rotes Kreuz** | Landesverband Berliner Rotes Kreuz e.V.





## DEUTSCH MIT DOREEN IN 6V

Die Schüler der 6.Klasse besuchten die Bibliothek Tiergarten Süd. Nach einer gemeinsamen Einführung, erkundeten sie diese dank einer digitalen Schnitzeljagd.

Im Dezember, schaute sich die Schüler das Theaterstück "Ich bin Vincent und ich habe keine Angst" im Atze Musiktheater an. Es war eine gute Gelegenheit um den Umgang mit dem Thema Mobbing zu besprechen.



## LE DEVOIR DE MÉMOIRE DES ÉLÈVES DE 6ÈME

Comme c'est le cas chaque année, les élèves de 6ème ont chanté dans le cadre des célébrations de l'Armistice du 11 Novembre 1918, à la Julius-Leber-Kaserne de Tegel, aux côtés de nombreux officiels et militaires français et allemands, dont Monsieur Benjamin Haddad, Ministre délégué auprès du ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, et de Monsieur François Delattre, Ambassadeur de France en Allemagne.





## LA FÊTE DE NOËL, TOUJOURS TRÈS ATTENDUE ET RÉUSSIE !



Les équipes de parents bénévoles de l'école Voltaire et de l'APE ont organisé une superbe fête de Noël le 12 décembre dernier. L'événement a débuté par la chorale des enfants de l'élémentaire, dirigée par Christina.

L'école s'est vue remettre à cette occasion la plaque "Schule ohne Rassismus, Schule mit Courage" pour officialiser son entrée dans le dispositif qui lutte contre toute forme de discrimination, de violence et d'inégalités.

Toutes les familles ont ensuite été invitées à profiter d'un moment convivial dans la cour arrière de l'école élémentaire, ainsi que des nombreux stands de nourriture, de boissons, de vin chaud et de jeux pour les enfants.

**Nous tenons à remercier l'APE pour son engagement et pour le succès de cet événement tant attendu des enfants !**





## A VENIR EN JANVIER ET FÉVRIER...

### LA JOURNÉE PORTES OUVERTES DU CAMPUS FRANCO-ALLEMAND LE SAMEDI 17 JANVIER 10-13H

L'école Voltaire organise conjointement avec le Lycée français, la "Journée Portes Ouvertes" du campus franco-allemand de Berlin, le samedi 17 janvier 2026, de 10h à 13h00.

L'occasion de visiter les autres sites qui forment ce campus (maternelle, élémentaire et collège/lycée) et de rencontrer la direction, les enseignants, des élèves et d'autres familles !

Parlez-en autour de vous !

**BIENVENUE**

**TAG DER OFFENEN TÜR**

FRANZÖSISCHES GYMNASIUM  
ECOLE VOLTAIRE DE BERLIN

**AM 17. JANUAR 2026**  
**VON 10:00 BIS 13:00 UHR**

Besuch, Workshops,  
Begrüßungsgetränk und Austausch

**WILLKOMMEN**

DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHE CAMPUS, 3 SCHULSTANDORTEN:

- VORSCHULE MATERNELLE VOLTAIRE**  
LÜTZOWSTR. 41  
10785 BERLIN  
AB 3 BIS 6 JAHREN
- GRUNDSCHULE ECOLE VOLTAIRE**  
KURFÜRSTENSTR. 53  
10785 BERLIN  
VON 6 BIS 12 JAHREN
- FRANZÖSISCHES GYMNASIUM LYCÉE FRANÇAIS DE BERLIN**  
DERFFLINGERSTR. 7  
10785 BERLIN  
VON 10 BIS 18 JAHREN, BIS ZUM ABITUR

Merci à nos partenaires :

### SPECTACLE "LES 7 VIES D'ALEXANDRA DAVID-NEEL" AU FG LE JEUDI 8 JANVIER À 18H00

Le lycée accueille le jeudi 8 janvier à 18h la Compagnie « La Caisse à Glingues » pour son spectacle : **Les 7 vies d'Alexandra David-Neel**.

Ce spectacle d'ombres retrace la vie de l'exploratrice partie découvrir seule le Tibet au 19ème siècle.

Ouvert à tout public à partir de 6 ans (lycée et hors lycée), au prix de 8 euros par adulte, 5 euros par élève.

Il est préférable de réserver vos places pour cette soirée [en cliquant ICI](#).

**LES 7 VIES D'ALEXANDRA DAVID-NEEL**

**Jeudi 8 janvier 2026 à 18h**

Un spectacle d'ombres, musique et marionnettes pour enfants de 6 à 101 ans sur la vie de l'extraordinaire exploratrice qui se déguisa en pélerin tibétain pour parvenir à la cité interdite de Lhassa.

**Pour tous à partir de 6 ans !**

**Réservation**

Participation sur place  
5 € élèves  
8 € adultes

**La Caisse à Glingues**

Conception, jeu : Blanche Heugel  
Musique : O. Lerat

## ACTIVITÉS POUR JANVIER ET POUR LES VACANCES DE FÉVRIER 2026 (CLIQUEZ DESSUS POUR PLUS D'INFOS)

### COURS ET JARDINS

**ATELIER DE THÉÂTRE THÉMATIQUE MOI PERSONNEL, J'SUIS UN DRAGON**

**7-10 ans**

**24.01.2026**

Jugendkulturzentrum Pumpe Berlin  
Lützowstraße 42, Berlin

Sa. 24.01.2026, 10:00 - 16:30 Uhr

Jugendkulturzentrum, Lützowstraße 42, Berlin, Allemagne

50 €

Angebotsbeschreibung

Und wenn du ein lustiger Pirat, eine schüchterne Zauberin, ein sprechendes Tier oder ein tollpatschiger Superheld wärst?  
In einem Workshop voller Theater und Spiel erfindest du deine eigene Figur, gibst ihr eine Stimme, eine Art sich zu bewegen, Gefühle... und du lernst, sie auf der Bühne zum Leben zu erwecken und andere Figuren zu treffen.

\*\*\*\*

Et si tu devenais un pirate rigolo, une magicienne timide, un animal qui parle ou un super-héros maladroite ?  
Le temps d'un atelier, à travers le théâtre et le jeu, tu imagines ton personnage, tu lui donnes une voix, une façon de bouger, des émotions... et tu apprends à le faire vivre sur scène et rencontrer d'autres personnages.

### CREATIVE KIDS OF BERLIN

Ateliers artistiques (7-14 ans)  
Programme des vacances d'hiver 2026

2-6 Février 2026 :  
Les couleurs de la nature

Lieu de l'atelier:  
Jugendkulturzentrum PUMPE  
Lützowstraße 42, 10785 Berlin

Atelier d'art pendant les vacances scolaires d'hiver :  
2-6 février 10h00-15h30 - 220 €

### STEPHANE MAMI

**Stage Créatif Enfants**

**Moi & mon Double!**

Représenter. Refaire. Recopier. Retenir...

Lun. à Ven.  
10h00 - 16h00  
3 jours 215€  
4 jours 250€  
5 jours 275€

**Du 2 au 6 février 2026**

Stage artistique pour les 6 à 10 ans  
Proposé par Stéphane Mami  
Koko Klezgruen - Gneisenaustr. 81  
Informations inscription : contact@stephanemami.com





Toute l'équipe de l'école Voltaire de Berlin vous souhaite de belles fêtes et une très bonne année 2026!



Das gesamte Team der Grundschule Ecole Voltaire wünscht Ihnen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2026!